

<p style="text-align: center;">Séance ordinaire du conseil d'arrondissement Pierrefonds-Roxboro Lundi 14 juillet 2014 19 :00 Mairie d'arrondissement 13665, boulevard de Pierrefonds</p> <p style="text-align: center;">Introduction</p> <ul style="list-style-type: none">• Ce document est préparé de bonne foi, pour aider les résidants de Pierrefonds-Roxboro à mieux comprendre certains détails associés au contenu de l'ordre du jour à l'avance de la réunion du conseil d'arrondissement• Ce document peut aussi servir d'exemple de comment l'arrondissement pourrait offrir des ordres du jour qui sont plus détaillés et conviviaux pour les résidants• Le règlement qui régit le fonctionnement des réunions du conseil est CA29 0046 disponible en cliquant ici• APRPR est une association informelle de résidants à but non lucratif qui vise à partager l'information d'intérêt aux résidants concernant l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro	<p style="text-align: center;">Regular Borough Council sitting Pierrefonds-Roxboro Monday July 14, 2014 19:00 borough hall 13665, boulevard de Pierrefonds</p> <p style="text-align: center;">Introduction</p> <ul style="list-style-type: none">• This document is prepared in good faith to help the residents of Pierrefonds-Roxboro better understand the content of the published agenda in advance of the next borough council meeting• This document also serves as an example of how the borough could improve the presentation of agendas in future for the residents• The borough bylaw that governs the conduct of council meetings is CA29 0046 available by clicking here• APRPR is a non-profit citizens' group aiming to share information of interest with residents regarding the borough of Pierrefonds-Roxboro
<p>Quelques questions générales</p> <p>Boulevard dans l'ouest de Pierrefonds Ou sont les études qui démontrent qu'un boulevard additionnel va vraiment décongestionner la circulation?</p> <p>- Dans les documents du PTI 2014-2015-2016 adoptés par l'arrondissement on ne retrouve plus les dépenses payés par les promoteurs</p> <p>Voulez-vous aider à produire ce type de document? Si vous voulez contribuer à préparer ce type de documents, svp contacter poulin.lewis@gmail.com</p>	<p>Some general questions</p> <p>Boulevard proposed in west Pierrefonds Where are the studies that show that an additional boulevard will in fact help relieve traffic congestion?</p> <p>- In the borough's documents on 3-year capital work plans why do we no longer see a mention of the portion of the development paid for by the developers?</p> <p>Want to help with this type of document? It's easy. If you would like to help produce this type of document please contact poulin.lewis@gmail.com</p>

Sous toutes reserves – Without prejudice

Réunion du conseil Pierrefonds-Roxboro Council meeting
Dépenses prévues 14 juillet 2014 / July 14th 2014 anticipated expenditures to be approved

Contrats Contracts	\$725,331.91	83.1%
Subventions Subsidies	\$22,400.00	2.6%
Depenses Purchase	\$124,943.03	14.3%
Total	\$872,674.94	100.0%
Du Surplus From Surplus	\$124,943.03	14.3%

Séance ordinaire conseil d'arrondissement lundi 2 juillet 2014	Regular borough council sitting Monday July 14 2014
<i>(Les commentaires ajoutés dessous sont en rouges)</i>	<i>(In the text below comments added are in italic red text)</i>
ORDRE DU JOUR	AGENDA
10 – Sujets d'ouverture	10 – Opening procedure
10.01 Ouverture de la séance.	10.01 Opening of the sitting.
10.02 Lecture de la prière (Cliquez ici)	10.02 Reading out of prayer (click here)
10.03 Rapport du Service de police de la Ville de Montréal.	10.03 Ville de Montréal Police Service Report.
<ul style="list-style-type: none"><i>You pouvez questionner le commandant policier</i>	<ul style="list-style-type: none"><i>You can question the police chief without registering</i>
10.04 Période de questions du public.	10.04 Public question period.
<ul style="list-style-type: none"><i>Pour questionner le conseil vous devez vous inscrire avant le début de la réunion du conseil</i>	<ul style="list-style-type: none"><i>You must ensure that you register before the start of the meeting.</i>
10.05 Adoption de l'ordre du jour de séance du conseil d'arrondissement.	10.05 Adoption of the Borough Council sitting agenda.
<i>Commentaires 10.05</i>	<i>Comments 10.05</i>
<ul style="list-style-type: none"><i>Changements à l'ODJ lors de la réunion ne sont pas ajoutés au texte de l'ODJ publié sur le site web d'arrondissement.</i><i>Il serait plus transparent si changements apportés à l'ODJ au moment de la réunion étaient aussi apportés à l'ODJ publiée sur le site web de l'arrondissement. Les changements devraient être publiés clairement en addendum</i>	<ul style="list-style-type: none"><i>Note - Changes made to the agenda during the meeting are not made in the agenda published on the borough web site.</i><i>It would be more transparent and clearer for residents that if any changes are made to the agenda at the time of the meeting that they are also made to text of the agenda published on the borough web site. The changes should also be made clearly visible and highlighted as an addendum document.</i>
10.06 Approbation du procès-verbal de la séance ordinaire du conseil d'arrondissement tenue le 2 juin 2014, à 19 h et du procès-verbal de la séance extraordinaire tenue le 19 juin 2014 à 8 h 15.	10.06 Approval of the minutes of the Borough Council regular sitting held on June 2, 2014, at 7 p.m. and the minutes of the special sitting held on June 19, 2014 à 8:15 a.m.
20 – Affaires contractuelles	20 – Contracts and agreements
20.01 Annulation de l'appel d'offres ST-14-13 relatif aux travaux d'agrandissement d'un espace de virage pour autobus à l'intersection de la rue du Palomino et du boulevard de Pierrefonds .	20.01 Cancellation of tender invitation ST-14-13 regarding the extension of the U-turn facility for buses, at the intersection of rue du Palomino and of boulevard de Pierrefonds , in the borough of Pierrefonds-Roxboro.
20.02 Octroi du contrat ST-14-07 à Excavations A.M. Ltée pour la construction de trottoirs sur les rues du Sulky et Rose dans l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro, pour une dépense totale de 36 712,10\$, taxes incluses.	20.02 Granting of contract ST-14-07 to Excavations A.M. Ltée for the construction of sidewalks on rues du Sulky and Rose in the borough of Pierrefonds-Roxboro, for a total expense of \$36,712.10, taxes included.

20.03 Octroi du contrat ST-14-16 à [Construction Bau-Val](#) inc. pour la reconstruction de la chaussée, travaux de drainage, remplacement des conduites d'aqueduc et d'égouts sanitaire, remplacement des branchements de services et pavage sur la rue Bergeron dans l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro pour une **dépense totale de 623 831,77 \$, taxes incluses (Contrat de 608 831,77\$ + incidences 15 000 \$).**

Question 20.03

- **\$15,000/\$608,831 = ~2.5 % du cout total**
- **Même après toutes ces années à suivre les réunions du conseil, il n'est toujours pas clair que sont ces « incidences » inclus dans le cout du contrat.**

20.04 Octroi du contrat ST-14-17 à Roxboro Excavation inc. pour les travaux de recouvrement de pavage sur la rue Tessier et le boulevard Lalande dans l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro pour une **dépense totale de 64 788,04 \$, taxes incluses (Contrat 62 988,04 \$ + incidences 1 800 \$)**

Question 20.03

- **\$1,800/\$62988 = ~2.8 % du cout total**
- **Même après toutes ces années à suivre les réunions du conseil, il n'est toujours pas clair que sont ces « incidences » inclus dans le cout du contrat.**

20.05 Protocole d'entente entre la Ville de Montréal - Arrondissement de Pierrefonds-Roxboro et l'Association aquatique Valleycrest afin de lui permettre d'offrir une programmation d'activités aquatiques à la piscine municipale Valleycrest pour l'année 2014.

20.06 Octroi d'une subvention annuelle à l'organisme communautaire Service d'aide à domicile Pierrefonds inc. pour un montant de **4 250 \$ provenant du budget de fonctionnement 2014.**

20.07 Octroi d'une subvention annuelle de **6 000 \$** à l'organisme communautaire Les Camps de jour Pierrefonds inc. à même le **budget de fonctionnement 2014.**

20.08 Octroi d'une subvention à l'organisme communautaire GUEPE, Groupe uni des éducateurs-naturalistes et professionnels en environnement, pour une somme de **300 \$ à même le budget de fonctionnement 2014.**

20.03 Granting of contract ST-14-16 to [Construction Bau-Val inc.](#) for the reconstruction of roadway, drainage works, replacement of water pipes and sanitary sewer pipes, replacement of service connections and paving on rue Bergeron, in the borough of Pierrefonds-Roxboro for a **total expense of \$623,831.77, taxes included (Contract of \$608,831.77\$ +incidental costs of \$15,000).**

20.04 Granting of contract ST-14-17 to Roxboro Excavation inc. for pavement resurfacing work on rue Tessier and boulevard Lalande in the borough of Pierrefonds-Roxboro for a **total expense of \$64,788.04, taxes included (Contract of \$62,988.04 + incidental cost of \$1,800).**

20.05 Memorandum of understanding between Ville de Montréal -Borough of Pierrefonds-Roxboro and the Association Aquatique Valleycrest allowing it to provide a program of aquatic activities at the Valleycrest municipal swimming pool for the year 2014.

20.06 Granting of an annual subsidy to the community organization Pierrefonds Home Aid Services Inc. in the amount of **\$4,250 from the 2014 operating budget.**

20.07 Granting of an annual subsidy of **\$6,000** to the community organization Les Camps de jour Pierrefonds inc. from the **2014 operating budget.**

20.08 Granting of a subsidy to the community organization GUEPE, Groupe uni des éducateurs-naturalistes et professionnels en environnement, in the amount of **\$300 from the 2014 operating budget.**

<p>20.09 Octroi d'une subvention à l'organisme communautaire Les camps de jour Pierrefonds inc. au montant de 10 000 \$, à même le budget de fonctionnement 2014, dans le cadre du Programme montréalais de soutien à l'accompagnement en loisir pour les personnes ayant des limitations fonctionnelles.</p> <p>20.10 Octroi d'une subvention à l'organisme communautaire Nouvelle vision des jeunes au montant de 1850 \$, à même le budget de fonctionnement 2014, pour défrayer le coût du souper des nations lors de l'événement "Leadership au féminin".</p> <p>30 – Administration et finances</p> <p>30.01 Dépense de 102 063 \$, taxes incluses, à même les surplus budgétaires, pour des besoins de personnel supplémentaire dans la lutte contre l'agrile du frêne à la Direction des travaux publics.</p> <p>30.02 Dépense de 22 880,03 \$, taxes incluses, à même les surplus budgétaires, pour des services professionnels concernant la lutte contre l'agrile du frêne par la Direction de l'aménagement urbain et des services aux entreprises.</p> <p>Question 30.01 et 30.02</p> <ul style="list-style-type: none"> - Il n'est toujours pas clair quel est exactement le montant restant de notre surplus - Il serait souhaitable d'avoir accès a un document qui fait la liste intégrale de toutes les dépenses qui ont été payées à partir du surplus des résidents <p>30.03 Entente entre l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro et madame Michèle Lahaie relative à l'entretien d'ouvrages de captation et de drainage des eaux de surface et le paiement de la somme y indiquée en règlement du dossier.</p> <p>40 – Réglementation</p> <p>Questions 40.01,.02,.03,.04,.05</p> <ul style="list-style-type: none"> - Il semble que l'arrondissement affiche maintenant les avis de dérogations mineures sur le site web d'arrondissement sans afficher sur la page des avis, le numéro du projet ou d'étude - Cela pourrait rendre plus difficile aux résidents de trouver les avis concernant des dérogations mineures spécifiques - Il faudra peut etre faire appel a Google maintenant 	<p>20.09 Granting of a subsidy to the community organization Les camps de jour Pierrefonds inc. in the amount of \$10,000 from the 2014 operating budget within the "Programme montréalais de soutien à l'accompagnement en loisir pour les personnes ayant des limitations fonctionnelles".</p> <p>20.10 Granting of a subsidy to the community organization Nouvelle vision des jeunes in the amount of \$1,850, from the 2014 operating budget, to pay the cost of the dinner of the nations at the event "Leadership au féminin".</p> <p>30 – Administration and Finance</p> <p>30.01 Expense of \$102,063, taxes included, from the budgetary surplus, for additional employees affected to the fight against the emerald ash borer at Public Works Department.</p> <p>30.02 Expense of \$22,880.03, taxes included, from the budgetary surplus, for professional services related to the fight against the emerald ash borer at the Urban Planning and Business Services Department.</p> <p>30.03 Agreement between the Borough of Pierrefonds-Roxboro and Mrs. Michèle Lahaie relating to the maintenance of catchment and drainage of surface water installations and the payment of the specified amount in settlement of this file.</p> <p>40 – By-laws</p>
--	--

Sous toutes reserves – Without prejudice

<p>40.01 Dérogation mineure - Étude 3000771625 - 5082 rue Perron, lot 1 169 683.</p> <p>40.02 Dérogation mineure - Étude 3000770642 - 4318, rue Dominique, Lot 1 842 329.</p> <p>40.03 Dérogation mineure - Étude 3000770506 - 80 rue Rose, Lot 1 899 487.</p> <p>40.04 Dérogation mineure - 3000770643 - 17726 rue Arthur-Hooper, lot 1 347 200.</p> <p>40.05 Dérogation mineure - Étude 3000766005 - 4908 Parkinson, Lot 1 171 998.</p> <p>40.06 Paiement d'un montant de 10 644.00 \$ aux fins de parcs et création du lot 5 559 065 (anciens lots 1 070 439 et 1 349 497) du cadastre du Québec.</p> <p>Question 40.06</p> <ul style="list-style-type: none">- Encore un autre paiement plutôt que la création d'un espace vert- Semble que ce lot serait au 4501, boulevard Saint-Charles.- Pourquoi ne pas mettre l'adresse a l'ODJ?- Est-ce que ces décisions sont prises dans un cadre de comprendre comment ce développement va contribuer ou pas aux ilots de chaleur urbains? <p>70 – Autres sujets</p> <p>70.01 Levée de la séance</p>	<p>40.01 Minor Exemption - Project 3000771625 - 5082 rue Perron, lot 1 169 683.</p> <p>40.02 Minor Exemption - Project 3000770642 - 4318, rue Dominique, Lot 1 842 329.</p> <p>40.03 Minor Exemption - Project 3000770506 - 80 rue Rose, Lot 1 899 487.</p> <p>40.04 Minor Exemption - 3000770643 - 17726 rue Arthur-Hooper, lot 1 347 200.</p> <p>40.05 Minor Exemption - Project 3000766005 - 4908 Parkinson, Lot 1 171 998.</p> <p>40.06 Payment of an amount of \$10,644 as park purposes and creation of lot 5 559 065 (former lots 1 070 439 and 1 349 497) of the cadastre of Quebec.</p> <p>70 – Other business</p> <p>70.01 Adjournment of the sitting</p>
---	--